

# Указатель поставщиков услуг и аптек на 2021 г.

**Округ Los Angeles**

РЕГИОН: АГЛОМЕРАЦИЯ LOS ANGELES  
(ЮГ/ЗАПАД)



Coverage for  
every stage of life™

# Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) | Указатель поставщиков услуг и аптек на 2021 г.

## Введение

Настоящий *Указатель поставщиков услуг и аптек* содержит информацию о типах поставщиков и аптек в Health Net Cal MediConnect, а также перечни всех поставщиков и аптек, сотрудничающих с планом на дату составления данного Указателя. Эти перечни содержат адреса поставщиков и аптек, контактные данные, а также другие сведения, например рабочие дни и часы работы, специальности и квалификацию. Основные термины и их определения приводятся в алфавитном порядке в последней главе *Справочника участника плана*.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## Содержание

A. Замечания .....	3
B. Поставщики услуг .....	7
B1. Основные термины .....	7
B2. Выбор поставщика услуг первичного обслуживания (PCP).....	10
B3. Длительное обслуживание и поддержка (LTSS).....	11
B4. Как определить поставщиков, которые сотрудничают с планом Health Net Cal MediConnect .....	12
B5. Как найти поставщиков услуг, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect, в вашем районе.....	14
B6. Перечень сотрудничающих с планом поставщиков услуг .....	15
C. Поставщики услуг, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect .....	16
D. Перечень сотрудничающих с планом аптек.....	20
D1. Как определить аптеки, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect .....	21
D2. Длительный запас лекарств по рецепту.....	22
E. Аптеки, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect.....	23
E1. Заказ лекарств по почте .....	24
E2. Аптеки, выдающие лекарства для инъекций на дому.....	25
E3. Аптеки при учреждениях долгосрочного ухода .....	26
E4. Специализированные аптеки .....	27



---

**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## А. Замечания

- ❖ План медицинского страхования Health Net Community Solutions, Inc. работает с программами Medicare и Medi-Cal. Участники плана получают страховое покрытие по обеим программам.
- ❖ В этом Указателе приведен список медицинских работников (таких как врачи, медсестры и психологи), медицинских учреждений (таких как больницы или клиники) и поставщиков услуг поддержки (таких как центры дневного ухода для взрослых и поставщики услуг медицинского обслуживания на дому), к которым вы можете обращаться как участник плана Health Net Cal MediConnect. В нем также приведен список аптек, в которые вы можете обращаться для покупки лекарств по рецепту.
- ❖ В настоящем Указателе мы будем называть эти группы «сотрудничающими с планом поставщиками услуг». Эти поставщики услуг подписали с нами контракт о предоставлении вам услуг. Это перечень сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect поставщиков услуг для округа Los Angeles (California).
- ❖ Поставщики услуг, не сотрудничающие с планом и не заключившие с нами договор, не обязаны обслуживать участников плана Health Net Cal MediConnect, за исключением экстренных случаев. Чтобы получить дополнительную информацию, в том числе об уровне вашего участия в оплате услуг, оказываемых не сотрудничающими с нами поставщиками медицинских услуг, позвоните в наш отдел обслуживания участников плана или ознакомьтесь со *Справочником участника плана*.
- ❖ Этот документ можно бесплатно получить в других форматах, например в виде аудиозаписи или напечатанным крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, на выходных и в праздничные дни вас могут попросить оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.
- ❖ Мы хотим, чтобы вы понимали всю информацию, связанную с вашим планом медицинского страхования Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan). По вашему запросу мы можем прислать вам материалы на другом языке или в другом формате. Такой запрос называется «постоянно действующим запросом». Мы укажем ваш выбор в документах.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

Позвоните нам, если:

- вы хотите получить материалы на арабском, армянском, камбоджийском (кхмерском), китайском (традиционном), корейском, русском, испанском, тагальском, вьетнамском языках, на фарси или же в другом формате. Вы можете запросить материалы на одном из этих языков в другом формате; или
- вы хотите изменить язык или формат материалов, которые мы вам присылаем.

Если вам нужна помощь, чтобы понять информацию, поданную в материалах плана, обратитесь в отдел обслуживания участников плана Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711). Время работы: с 8:00 до 20:00, с понедельника по пятницу. В нерабочее время, на выходных и в праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день.

- ❖ В этот Указатель входят поставщики услуг по программам Medicare и Medicaid.
- ❖ ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (TTY: 711) from 8 a.m. to 8 p.m., Monday through Friday. After hours, on weekends and on holidays, you can leave a message. Your call will be returned within the next business day. The call is free.
- ❖ ATENCIÓN: Si usted habla español, hay servicios de asistencia de idiomas disponibles para usted sin cargo. Llame al 1-855-464-3571 (TTY: 711) de 8:00 a. m. a 8:00 p. m., de lunes a viernes. Después del horario de atención, los fines de semana y los días feriados puede dejar un mensaje. Le devolveremos la llamada el siguiente día hábil. La llamada es gratuita.
- ❖ PAALALA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, available sa inyo ang mga serbisyo ng tulog sa wika, nang walang singil. Tumawag sa 1-855-464-3571 (TTY: 711) mula 8 a.m. hanggang 8 p.m., Lunes hanggang Biyernes. Paglipas ng mga oras ng negosyo, tuwing Sabado at Linggo at sa pista opisyal, maaari kang mag-iwan ng mensahe. Ang iyong tawag ay ibabalik sa loob ng susunod na araw ng negosyo. Libre ang tawag.
- ❖ ВНИМАНИЕ: Если вы говорите по-русски, мы можем предложить вам бесплатные услуги переводчика. Звоните по телефону 1-855-464-3571 (линия TTY: 711). Вы можете получить необходимую информацию непосредственно у сотрудника плана с понедельника по пятницу с 8:00 часов утра до 8:00 часов вечера. В нерабочее время, а также в выходные и праздничные дни, вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонок бесплатный.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

- ❖ XIN LƯU Ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, chúng tôi sẵn có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Hãy gọi 1-855-464-3571 (TTY: 711) từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, từ thứ Hai đến hết thứ Sáu. Sau giờ làm việc, vào các ngày cuối tuần và ngày lễ, quý vị có thể để lại tin nhắn. Cuộc gọi của quý vị sẽ được hồi đáp vào ngày làm việc hôm sau. Cuộc gọi này miễn phí.

❖ تنبيه: إذا كنت تتحدث العربية، تتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية مجانًا. يُرجى الاتصال بالرقم 1-855-464-3571 (TTY: 711)، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 8:00 مساءً، من يوم الاثنين إلى الجمعة، وللاتصال في غير أوقات الدوام الرسمي، أيام الأجازات والعطلات، يمكنك ترك رسالة. سنرد على مكالمتك في يوم العمل التالي. هذه المكالمة مجانية.

- ❖ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե Հայերեն եք խոսում, անվճար լեզվական օգնության ծառայություններ են հասնում Ձեզ : Զանգահարեք 1-855-464-3571 (TTY՝ 711): Մի անձ այստեղ է Ձեզ հետ զրուցելու նպատակով երկուշաբթիից ուրբաթ, կ.ա. 8:00-ից կ.հ. 8:00-ը: Աշխատանքային ժամերից անց, հանգստյան օրերին եւ տոներին, կարող եք թողնել հաղորդագրություն: Ձեր զանգը կվերադարձվի հաջորդ աշխատանքային օրվա ընթացքում: Հեռախոսազանգն անվճար է:

- ❖ 請注意：如果您使用中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (聽障專線：711)。週一至週五，上午8點到下午8點。非營業時間、週末及假日，您可以留言。我們會在下一個工作日給您回電。此專線為免付費電話。

- ❖ ចំណាប់អារម្មណ៍: បើសិនអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សេវាជំនួយភាសាភាគតិចថ្លៃ គឺមានសំរាប់អ្នក។ ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-464-3571 (TTY: 711) ពីម៉ោង 8 ព្រឹក ដល់ 8 យប់ ថ្ងៃច័ន្ទ រហូតថ្ងៃសុក្រ។ បន្ទាប់ពីម៉ោងធ្វើការ នៅចុងអាទិត្យ និងថ្ងៃបុណ្យ អ្នកអាចទុកសារស័ព្ទបាន។ អ្នកនឹងត្រូវបានទូរស័ព្ទមកវិញ នៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ទៀត។ ការហៅនេះ គឺឥតចេញថ្លៃឡើយ។

❖ توجه: اگر به فارسی صحبت می کنید، خدمات امداد زبانی به طور رایگان در اختیار شما می باشد. با شماره 1-855-464-3571 (TTY: 711) از ساعت 8:00 صبح تا 8:00 شب، دوشنبه تا جمعه تماس بگیرید. بعد از ساعات کاری، در آخر هفته ها و تعطیلات رسمی، می توانید پیام بگذارید. به تماس تلفنی شما در روز کاری بعدی پاسخ داده خواهد شد. این تماس رایگان است.

- ❖ 알림: 귀하께서한국어를 사용하시는 경우 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (TTY: 711) 번으로 월요일 - 금요일, 오전 8시부터 오후 8시까지 전화하십시오. 영업시간 이후, 주말 및 공휴일에는 메시지를남기실 수 있습니다. 다음 영업일에 저희가 귀하께 전화를 드리겠습니다. 안내전화는 무료입니다.



**Если у вас есть вопросы, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. Для получения дополнительной информации посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).**

- ❖ Этот перечень актуален на дату выполнения вами поиска, но нужно принимать во внимание указанное ниже.
- ❖ Некоторые поставщики услуг, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect, могли быть добавлены или удалены из перечня после публикации этого справочника.
- ❖ Некоторые поставщики услуг, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect, могут больше не принимать новых участников. Если вы испытываете трудности с поиском поставщика услуг, который будет принимать новых участников, позвоните в отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711), и мы поможем вам.
- ❖ Чтобы получить актуальную информацию о поставщиках услуг, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect, в вашем районе, посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com/findadoctor](http://mmp.healthnetcalifornia.com/findadoctor) или позвоните в отдел обслуживания участников плана по номеру 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.

Врачи и другие медицинские специалисты, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect, перечислены на страницах разделов *«Поставщики услуг первичного обслуживания»* и *«Специализированное медицинское обслуживание»*. Аптеки, сотрудничающие с планом, указаны в разделе *«Аптеки»*.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## В. Поставщики услуг

### В1. Основные термины

В этом разделе объясняются основные термины, которые можно встретить в *Указателе поставщиков услуг и аптек*.

- **Поставщики услуг** — это медицинские специалисты и поставщики услуг поддержки, например врачи, медсестры, фармацевты, терапевты и другие сотрудники, которые обеспечивают уход и предоставляют услуги. **Услуги** включают медицинскую помощь, длительное обслуживание и поддержку (LTSS), товары медицинского назначения, лекарства по рецепту, оборудование и другие услуги.
  - Термин «поставщики услуг» включает также медицинские учреждения (такие как больницы или клиники) и прочие учреждения, которые предоставляют медицинские услуги, медицинское оборудование, а также длительное обслуживание и поддержку.
  - Поставщики услуг, которые являются частью сети нашего плана, называются сотрудничающими с планом поставщиками услуг.
- **Сотрудничающие с планом поставщики услуг** — это поставщики услуг, которые заключили с нами договор на предоставление услуг участникам нашего плана. Счета за оказанную вам помощь такие сотрудничающие с планом поставщики услуг направляют непосредственно нам. Когда вы обращаетесь к сотрудничающему с планом поставщику услуг, вы обычно ничего не платите за покрываемые услуги.
- **Поставщик услуг первичного обслуживания (PCP)** — это семейный врач-терапевт, медицинский специалист широкого профиля, педиатр, клиника первичного обслуживания или специалист по внутренним болезням, которые обеспечивают ваше обычное медицинское обслуживание. Ваш врач PCP будет вести вашу медицинскую документацию и со временем будет точно знать, какая медицинская помощь вам требуется. Кроме того, ваш врач PCP будет выдавать вам **направления**, если вам нужно обратиться к специалисту или другому поставщику услуг.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).



- **Специалисты** — это врачи, которые оказывают медицинскую помощь при определенном заболевании или для определенной части тела. Существует много разных специалистов. Ниже приведены некоторые примеры.
  - Онкологи лечат рак.
  - Кардиологи лечат пациентов с сердечными заболеваниями.
  - Ортопеды лечат определенные заболевания костей, суставов и мышц.
- Медицинская группа — группа работающих вместе врачей РСР, врачей-специалистов и других поставщиков медицинских услуг, которые заключили договор для сотрудничества с нашим планом.
- Чтобы обратиться к специалисту или кому-либо, кто не является вашим врачом РСР, вам может потребоваться **направление**. **Направление** — это разрешение, которое ваш поставщик услуг первичного обслуживания (РСР) должен вам дать, прежде чем вы сможете обратиться к медику, не являющемуся вашим врачом РСР. Если вы не получите направление, план Health Net Cal MediConnect может не покрыть эти услуги.
  - Направления от вашего врача РСР не требуются в следующих случаях.
    - Экстренная помощь
    - Неотложная медицинская помощь
    - Диализ, который вам проводят в диализном центре, сертифицированном программой Medicare, когда вы находитесь за пределами зоны обслуживания плана
    - Услуги гинеколога
  - Кроме того, если вы имеете право обращаться к медикам из Службы здравоохранения индейцев (Indian Health Service), вы можете посещать их без направления. Мы должны оплачивать такие услуги медиков из Службы здравоохранения индейцев даже несмотря на то, что они не сотрудничают с нашим планом.
  - Более подробную информацию о направлениях можно найти в главе 3 *Справочника участника плана*.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

- Кроме того, с вами будут работать координатор медицинского обслуживания и группа медицинского обслуживания, которые будут выбираться с вашей помощью.
  - **Координатор медицинского обслуживания** помогает координировать работу разных врачей и необходимую вам помощь.
  - **Группа медицинского обслуживания** — это группа медиков, которые будут совместно с вами разрабатывать Индивидуальный план медицинского обслуживания. Этот план поможет удовлетворить ваши потребности в медицинской помощи и поддержке с учетом ваших личных предпочтений и целей.
  - Создание вашей **Группы медицинского обслуживания** начинается с поставщика услуг первичного обслуживания и координатора медицинского обслуживания. Кроме того, участниками группы могут быть специалист по психическому здоровью и отсутствию патологических зависимостей, эксперт по социальной помощи, специалист-терапевт и диетолог.
  - **Персональный план медицинского обслуживания** представляет собой список целей медицинского обслуживания, над достижением которых вы готовы работать вместе с вашей группой медицинского обслуживания. Вот эти цели:
    - Забота о вашем физическом здоровье
    - Забота о вашем психическом здоровье
    - Длительное обслуживание и поддержка (Услуги длительного обслуживания и поддержки предназначены для участников, которые нуждаются в помощи при выполнении повседневных задач, таких как принятие ванны, одевание, приготовление пищи и прием лекарств.)
- Все участники группы медицинского обслуживания тесно сотрудничают, чтобы обеспечить координацию вашего медицинского обслуживания. Это позволяет проводить тесты и лабораторные анализы только один раз, а их результаты доводятся до сведения соответствующих поставщиков услуг. Кроме того, это означает, что ваш врач РСР должен знать все лекарства, которые вы принимаете, чтобы можно было уменьшить любые негативные последствия. Ваш врач РСР всегда спросит у вас разрешения, прежде чем поделиться вашей медицинской информацией с другими поставщиками услуг.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## В2. Выбор поставщика услуг первичного обслуживания (PCP)

Вы можете использовать услуги любого поставщика, который сотрудничает с нашим планом и принимает новых участников.

В первую очередь вам необходимо будет выбрать поставщика услуг первичного обслуживания. Вы можете выбрать для себя специалиста в качестве врача PCP. Специалист должен иметь желание и возможность предоставлять медицинскую помощь, в которой вы нуждаетесь. Если вам нужно спросить специалиста, не станет ли он вашим врачом PCP, позвоните в наш отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.

Врачи PCP нашего плана связаны с медицинскими группами. Вместе с врачом PCP вы выбираете аффилированную медицинскую группу. Это означает, что ваш врач PCP будет направлять вас для получения услуг к специалистам, которые также связаны с его медицинской группой.

- Если вы хотите воспользоваться услугами конкретного специалиста или больницы, важно выяснить, связаны ли они с медицинской группой вашего врача PCP. Вы можете просмотреть этот указатель или попросить отдел обслуживания участников плана Health Net Cal MediConnect проверить, дает ли ваш потенциальный врач PCP направления к этому специалисту или в эту больницу.
- План Health Net Cal MediConnect не сможет покрыть услуги, предоставленные не медицинской группой вашего врача PCP.

Чтобы выбрать врача PCP, откройте список поставщиков услуг и выберите поставщика:

- услуги которого вы используете в настоящее время **или**
- которого вам рекомендовал кто-либо, кому вы доверяете, **или**
- до чьего кабинета вам легко добираться.
- Если вам необходима помощь при выборе врача PCP, звоните в отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. Или посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).
- Если у вас возникнут вопросы в связи с тем, будем ли мы оплачивать какую-либо медицинскую услугу, которую вы хотите получить, или уход, в котором вы нуждаетесь, позвоните в отдел обслуживания участников плана и спросите об этом, **прежде чем** получить эту услугу или уход.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

### **В3. Длительное обслуживание и поддержка (LTSS).**

В качестве участника плана Health Net Cal MediConnect вы сможете получать длительное обслуживание и поддержку (LTSS), которые включают, например, службы помощи взрослым по месту жительства (CBAS), Многоцелевую программу обслуживания пожилых (MSSP) и долговременный повседневный уход в сестринских центрах. Услуги LTSS предназначены для людей, которые нуждаются в помощи при выполнении повседневных задач, таких как принятие ванны, одевание, приготовление пищи и прием лекарств. Большая часть этих услуг предоставляется на дому или по месту жительства, но они могут также предоставляться в центрах сестринского ухода или в больницах.

Эти услуги включают службы помощи взрослым по месту жительства (CBAS).

CBAS — это программа дневного медицинского обслуживания по месту жительства, предоставляющая услуги пожилым людям и взрослым с хроническими заболеваниями, когнитивными или психическими расстройствами и/или инвалидностью, которым в ином случае потребовался бы стационарный уход.

Чтобы подать заявку на участие в программе CBAS, позвоните в Health Net Cal MediConnect по номеру 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день.

План Health Net Cal MediConnect предлагает и другие виды длительного обслуживания и поддержки, в частности Многоцелевую программу обслуживания пожилых (MSSP) и долговременный повседневный уход в центрах сестринского ухода. Программа MSSP предоставляет услуги людям в возрасте 65 лет и старше. Что касается долговременного повседневного ухода в центрах сестринского ухода, план медицинского страхования гарантирует, что уход будет неизменно качественным, а любой переходный период — тщательно спланированным.

Полный перечень этих услуг можно найти в главе 4 *Справочника участника плана*.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## В4. Как определить поставщиков, которые сотрудничают с планом Health Net Cal MediConnect

Вы должны получать покрываемые услуги у поставщиков, которые сотрудничают с нашим планом и связаны с медицинской группой вашего врача РСР. Если вы обращаетесь к поставщикам услуг, которые не сотрудничают с планом Health Net Cal MediConnect и не связаны с медицинской группой вашего врача РСР (без нашего предварительного разрешения), вам придется оплатить счет.

**Предварительное разрешение** — это одобрение плана Health Net Cal MediConnect, которое необходимо получить, прежде чем обращаться за определенной услугой или лекарством либо к поставщику услуг, который не сотрудничает с планом. План Health Net Cal MediConnect может не покрыть услугу или лекарство, если вы не получили разрешение.

Исключением из этого правила являются случаи, когда вам необходима экстренная или неотложная помощь или диализ и вы не можете обратиться к сотрудничающему с планом поставщику услуг, например когда вы находитесь вдали от дома. Кроме того, вы сможете обратиться к поставщикам услуг, не сотрудничающим с планом или не связанным с медицинской группой вашего врача РСР, если Health Net Cal MediConnect сначала даст вам соответствующее разрешение.

Чтобы обратиться к кому-либо, кто не является вашим врачом первичного обслуживания, вам может потребоваться направление. Более подробную информацию о направлениях можно найти в разделе В1 «Основные термины» этого Указателя.

- Вы можете заменить поставщиков услуг в любое время в течение года. Если до настоящего времени вы обращались к одному поставщику услуг, вы не обязаны обращаться к этому же поставщику и в дальнейшем. Для некоторых поставщиков услуг вам, возможно, потребуется получить направление от вашего врача РСР.
- Помните, что врачи РСР, сотрудничающие с нашим планом, связаны с медицинскими группами. Меняя врача РСР, вы меняете и медицинские группы. Когда вы просите об изменении, обязательно сообщите отделу обслуживания участников плана, посещаете ли вы специалиста или получаете другие покрываемые услуги, требующие одобрения РСР. Отдел обслуживания участников плана поможет вам продолжить получение помощи специалиста и других услуг, когда вы переходите к другому врачу РСР.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

- План Health Net Cal MediConnect сотрудничает со всеми поставщиками услуг в нашей сети, чтобы удовлетворить потребности людей с ограниченными возможностями. В зависимости от обстоятельств, список сотрудничающих с планом поставщиков услуг в настоящем Указателе включает информацию об условиях, которые они предоставляют.
- Если вам необходимо обратиться к поставщику услуг и вы не уверены, что он предложит вам необходимые условия, Health Net Cal MediConnect может вам помочь. Для получения помощи обратитесь к своему координатору медицинского обслуживания или в отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711).



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## **В5. Как найти поставщиков услуг, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect, в вашем районе**

Настоящий указатель упорядочен по типам поставщиков услуг и местоположению. Типы поставщиков услуг: поставщики услуг первичного обслуживания, специалисты, больницы, центры обычного и квалифицированного сестринского ухода, агентства по медицинскому обслуживанию на дому, специалисты по психическому здоровью, а также поставщики услуг по длительному обслуживанию и поддержке, иглоукалыванию и офтальмологическим услугам. Поставщики услуг первичного обслуживания и специалисты упорядочены по назначенным медицинским группам, а затем по населенным пунктам. Все остальные типы поставщиков услуг в каждом разделе упорядочены по населенным пунктам.

Если вам нужна помощь при поиске поставщика услуг, звоните в отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## В6. Перечень сотрудничающих с планом поставщиков услуг

Настоящий Указатель поставщиков услуг, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect, включает следующие категории:

- **Медицинские работники**, в том числе врачи-терапевты первичного обслуживания, специалисты, медицинские сестры, психологи и аптеки
- **Медицинские учреждения**, в том числе больницы, центры обычного и квалифицированного сестринского ухода, психиатрические больницы
- **Поставщики услуг поддержки**, в том числе дневной медицинской помощи пожилым людям, проживания с уходом, направляемого потребителями медицинского обслуживания, доставки питания на дом, медицинского обслуживания на дому
- **Поставщики офтальмологических услуг**
- **Поставщики услуг по иглоукалыванию**

Поставщики услуг перечислены в алфавитном порядке по фамилиям. Помимо контактной информации, перечни поставщиков услуг также включают в себя сведения о специальности и навыках, например о знании языков или завершенном обучении компетентности в вопросах культуры.

**Обучение компетентности в вопросах культуры** — это дополнительное обучение, во время которого нашим поставщикам медицинских услуг предоставляются дополнительные инструкции, помогающие им лучше понимать ваш культурный опыт, ценности и убеждения, чтобы адаптировать оказываемые услуги в соответствии с вашими социальными, культурными и языковыми потребностями.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).



## **С. Поставщики услуг, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect**

Поставщики услуг в этом каталоге перечислены в алфавитном порядке по медицинским группам. Вы можете пользоваться услугами любого поставщика услуг из этого перечня. Для некоторых услуг вам, возможно, потребуется получить направление от вашего врача РСР.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## Информация о возможностях доступа

Ниже приведена информация, используемая в указателе поставщиков для указания возможности доступа в кабинет специалиста или в здание. Эта информация не гарантирует, что вы сможете попасть в кабинет каждого врача, который может вам понадобиться. Если вы обладаете ограниченными возможностями, следует позвонить в кабинет врача и обсудить ваши потребности для получения доступа.



### Требования к возможностям доступа

<b>Все критерии соблюдены:</b> если поставщик соответствует всем (49) критически важным элементам для доступа людей с ограниченными возможностями в четырех (4) основных областях: парковка, экстерьер здания, интерьер здания и программный доступ.	<b>Критерии частично соблюдены:</b> если поставщик услуг не соответствует одному или нескольким критически важным элементам.	<b>Критерии не соблюдены:</b> если поставщик услуг сообщает, что не может обеспечить доступ для людей с ограниченными возможностями по всем критически важным элементам.	<b>Ожидаются более подробные сведения:</b> если отсутствуют данные о поддержке во всех четырех основных областях.
--	--	--	---



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).


Показатель	Определение	Критерии
P	Парковка	Доступны парковочные места и места для парковки фургонов. Бордюры на пути к местной парковке, общественному транспорту и тротуару входа на площадку имеют наклонные въезды.
EB	Экстерьер здания	Имеется доступная рампа к зданию. Наклонные въезды и другие пандусы, ведущие к зданию, достаточно широки для инвалидной коляски или электроскутера. По обеим сторонам пандуса имеются поручни. Двери достаточно широкие, чтобы в них могла проехать инвалидная коляска или электроскутер, и имеют легко открывающиеся ручки.
IB	Интерьер здания	Двери достаточно широкие, чтобы в них могла проехать инвалидная коляска или электроскутер, и имеют легко открывающиеся ручки. Имеются внутренние пандусы с поручнями. Если есть лифт, он должен быть бесплатным для общественного пользования. Лифт издает легко слышимые звуки, а кнопки со шрифтом Брайля находятся в пределах досягаемости. Лифт достаточно просторен, чтобы инвалидная коляска или электроскутер могли развернуться. Туалет доступен, имеет достаточно широкие двери для инвалидов колясок и электроскутеров, которые легко открыть. В кабинетах имеется свободное место и доступное оборудование, предназначенное для боковых переходов пользователей инвалидных колясок или электроскутеров. Имеется подъемное оборудование на случай необходимости. Если в кабинете есть кресельный подъемник, им можно пользоваться без посторонней помощи.

**(Этот раздел продолжается на следующей странице.)**



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

**(продолжение)**

Индикатор	Определение	Критерии
РА	Программный доступ	Программный доступ включает, среди прочего, доступное общение и предоставляемые своевременно материалы в других форматах, помощь персонала при планировании последующих посещений и остальная поддержка, связанная с ограниченными возможностями (люди с ограниченными возможностями, которые не могут ждать в приемной, принимаются немедленно).
~	Rx	Эта аптека может предложить увеличенный запас лекарств.
+	Новые пациенты	Врач-терапевт в настоящее время принимает новых пациентов.
#	Только повторные обращения пациентов	Врач-терапевт в настоящее время принимает только ранее обращавшихся пациентов.
*	Приема нет	Врач-терапевт в настоящее время не принимает пациентов.
	Автобусный маршрут	Поставщик услуг указал, что это учреждение находится на автобусном маршруте.

Компания Health Net Community Solutions, Inc. не может гарантировать точность информации о доступе для лиц с ограниченными возможностями, предоставленной поставщиком услуг, так как она не была лично проверена сотрудниками плана медицинского страхования. Участникам плана рекомендуется заранее связаться с поставщиком, чтобы узнать о доступе для лиц с ограниченными возможностями, и немедленно связаться с планом медицинского страхования, если информация, сообщенная самим поставщиком услуг, не является точной.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## D. Перечень сотрудничающих с планом аптек

В этой части Указателя представлен перечень аптек, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect. Сотрудничающие с планом аптеки — это аптеки, которые заключили договор об отпуске вам лекарств по рецепту как участнику плана.

- Для получения лекарств по рецепту участники плана Health Net Cal MediConnect должны использовать сотрудничающие с планом аптеки.
  - Вы должны использовать сотрудничающие с планом аптеки, за исключением экстренных или неотложных ситуаций.
  - Если ситуация не является экстренной, а вы покупаете лекарство по рецепту в аптеке, которая не сотрудничает с планом, вам нужно полностью оплатить эту услугу. Чтобы получить дополнительную информацию, прочтите *Справочник участника плана Health Net Cal MediConnect*.
- Некоторые сотрудничающие с планом аптеки могут отсутствовать в настоящем Указателе.
  - Некоторые сотрудничающие с планом аптеки могли быть добавлены или удалены из нашего плана после публикации этого Указателя.

Чтобы получить актуальную информацию об аптеках, сотрудничающих с планом Health Net Cal MediConnect, в вашем районе, посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com) или позвоните в отдел обслуживания участников плана по номеру 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.

Чтобы ознакомиться с полным описанием вашего покрытия лекарств по рецепту, в том числе с информацией о том, как получать лекарства по рецепту, прочтите *Справочник участника плана* и *Перечень покрываемых лекарств Health Net Cal MediConnect*. Перечень лекарств можно найти на нашем сайте [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## D1. Как определить аптеки, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect

Наряду с аптеками розничной торговли сеть сотрудничающих с вашим планом аптек включает:

- Аптеки с возможностью заказа по почте, которые отправляют покрываемые лекарства по рецепту участникам плана через почтовые или транспортные компании
- Аптеки, выдающие лекарства для инъекций на дому, подготавливают лекарства по рецепту, которые вводятся подготовленным медработником у вас дома через вену, внутримышечно или другим не оральным способом
- Аптеки при учреждениях долгосрочного ухода (LTC), обслуживающие пациентов учреждений длительного ухода, например центров сестринского ухода
- Специализированные аптеки, которые предоставляют участникам плана лекарства для лечения сложных или редких хронических заболеваний, таких как рак, ревматоидный артрит, гемофилия и ВИЧ

Вы не обязаны и дальше ходить в одну и ту же аптеку для получения лекарств по рецепту.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## D2. Длительный запас лекарств по рецепту

- **Программы с возможностью заказа по почте.** Мы предлагаем программу с возможностью заказа по почте, которая позволяет вам получить запас лекарств по рецепту на период до 90 дней, отправляемый непосредственно к вам на дом. Доплата за количество, необходимое для приема в течение 90 дней, такая же, как и для количества, которое вы принимаете в течение месяца.
- **90-дневные программы аптек розничной торговли.** Некоторые аптеки розничной торговли также могут предлагать запас лекарств по рецепту на период до 90 дней. Доплата за 90-дневный запас такая же, как и за запас, рассчитанный на один месяц приема.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## **Е. Аптеки, сотрудничающие с планом Health Net Cal MediConnect**

Настоящий Указатель упорядочен по типам и местоположению аптек. Перечисленные в Указателе типы аптек включают розничные, сетевые, специализированные аптеки, а также аптеки, принимающие заказы на доставку по почте, выдающие лекарства для инъекций на дому и аптеки при учреждениях долгосрочного ухода. В каждом разделе аптеки упорядочены по округам, населенным пунктам и почтовым индексам. Вы можете обратиться в любую из аптек, сотрудничающих с нашим планом, если в соответствующем разделе не указано иное.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).



## **E1. Заказ лекарств по почте**

Вы можете получить лекарства по рецепту на дом через нашу сетевую программу доставки заказов по почте. Перед отправкой вам лекарств аптека должна получить ваше разрешение.

Вы также можете зарегистрироваться для автоматической доставки заказов по почте. Как правило, вы можете получить лекарства по рецепту в течение 10 дней с момента подачи заказа в аптеку. Если вы не получили лекарства по рецепту в течение этого времени, хотите отменить автоматический заказ или вам нужно запросить возмещение за полученные вами лекарства по рецепту, которые вы не хотите принимать или которые вам не нужны, позвоните нам по номеру 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. Подробнее об аптеках с возможностью заказа по почте см. в главе 5 *Справочника участника плана*.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## **E2. Аптеки, выдающие лекарства для инъекций на дому**

Аптеки, выдающие лекарства для инъекций на дому, обычно предназначены для пациентов, которым проводят инфузионную терапию на дому. Такие аптеки могут быть доступны не всем участникам плана. Вы можете пользоваться услугами любой аптеки, выдающей лекарства для инъекций на дому, которая сотрудничает с нашим планом. Для получения более подробной информации звоните в отдел обслуживания участников плана по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

### **Е3. Аптеки при учреждениях долгосрочного ухода**

Пациенты учреждений долгосрочного ухода, например центров сестринского ухода, могут получить доступ к своим лекарствам по рецептам, покрываемым в рамках плана Health Net Cal MediConnect, через аптеку учреждения или другую сотрудничающую с планом аптеку. Подробнее о покрываемых лекарствах в особых случаях см. в главе 5 *Справочника участника плана*.

Аптеки при учреждениях долгосрочного ухода обычно предназначены для пациентов учреждений долгосрочного ухода и могут быть доступны не всем участникам плана. Для получения дополнительной информации позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

## **E4. Специализированные аптеки**

Специализированные аптеки предоставляют участникам плана лекарства для лечения сложных или редких хронических заболеваний, таких как онкологические заболевания, ревматоидный артрит, гемофилия и ВИЧ. Для получения дополнительной информации позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные.



**Если у вас есть вопросы**, позвоните в Health Net Cal MediConnect по телефону 1-855-464-3571 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни вы можете оставить сообщение. Вам перезвонят на следующий рабочий день. Звонки бесплатные. **Для получения дополнительной информации** посетите сайт [mmp.healthnetcalifornia.com](http://mmp.healthnetcalifornia.com).

# Nondiscrimination Notice

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people or treat them differently on the basis of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity, or sexual orientation.

## Health Net Cal MediConnect:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services, contact the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center at 1-855-464-3571 (Los Angeles County), 1-855-464-3572 (San Diego County) (TTY: 711) from 8 a.m. to 8 p.m., Monday through Friday. After hours, on weekends, and on holidays, you can leave a message. Your call will be returned within the next business day. The call is free.

If you believe that Health Net Cal MediConnect has failed to provide these services or discriminated in another way, you can file a grievance by calling the number above and telling them you need help filing a grievance; the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697) if there is a concern of discrimination based on race, color, national origin, age, disability, or sex.

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# Multi-Language Insert

## Multi-language Interpreter Services

**English:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Spanish:** ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Chinese Mandarin:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Chinese Cantonese:** 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Tagalog:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

**Russian:** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hindi:** ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल करें।

**Japanese:** 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。まで、お電話にてご連絡ください。

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Thai:** เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Armenian:** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվակազմակերպչական ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

**Cambodian:** ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hmong:** LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Punjabi:** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Laotian:** ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Актуальная версия перечня доступна на странице.

***[mmp.healthnetcalifornia.com/findadoctor](http://mmp.healthnetcalifornia.com/findadoctor)***

